

# 《双关语语用翻译量化研究》

## 图书基本信息

书名：《双关语语用翻译量化研究》

13位ISBN编号：9787516112281

10位ISBN编号：7516112283

出版时间：2012-11

出版社：中国社会科学出版社

作者：赵会军

页数：215

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《双关语语用翻译量化研究》

## 内容概要

《双关语语用翻译量化研究》主要收录了双关语翻译研究综述、双关语的定义和分类、英语双关语的定义、汉语双关语的定义、英汉双关语对比和分类、双关语翻译研究、可译与不可译、双关语翻译技巧研究、双关语翻译功能目的论、双关语语用翻译研究、本章小结、双关语语用翻译量化模型等内容。

## 书籍目录

致谢

摘要

Abstract

### 第一章 引言

一 研究背景和研究的理论基础

二 研究目的和意义

三 研究方法、思路和框架

(一)研究方法

(二)研究思路

(三)结构安排

### 第二章 双关语翻译研究综述

一 双关语的定义和分类

(一)英语双关语的定义

(二)汉语双关语的定义

(三)英汉双关语对比和分类

二 双关语翻译研究

(一)可译与不可译

(二)双关语翻译技巧研究

(三)双关语翻译功能目的论

(四)双关语语用翻译研究

三 本章小结

### 第三章 双关语语用翻译量化模型

一 翻译量化研究概述

(一)模糊数学评价法

(二)打分评价法

(三)标记值评价法

二 双关语翻译量化方法综述

三 建立双关语语用翻译量化模型

(一)英语双关语的几个意义的确定

(二)英语双关语翻译量化的可能性

(三)目标语对应的三个意义点及翻译的重叠度

(四)双关语语用翻译量化研究模型

四 本章小结

### 第四章 谐义双关

一 双关词出现一次

(一)关联结构

(二)词组结构

(三)单词结构

二 同一个双关词出现两次

(一)独立结构

(二)关联结构

(三)词形部分重叠结构

三 不同的两(多)个双关词同时出现

(一)同词多义双关

(二)近(同)义词配合双关

四 谐义歧解双关

五 本章小结

- (一)整体思路
- (二)具体方法
- (三)动态过程
- (四)可译性限度
- (五)推论性翻译结果的意义

## 第五章 谐音双关

### 一 双关词出现一个

- (一)同音双关
- (二)近音双关

### 二 双关词出现两个

- (一)同音双关
- (二)近音双关

### 三 词形部分相似谐音双关

- (一)词形部分重叠谐音双关
- (二)词形不重叠谐音双关

### 四 关联双关

- (一)关联词用于修饰双关词
- (二)关联词与双关词互相修饰
- (三)关联词等于双关词的一个意思
- (四)关联词与双关词属于同一领域

### 五 谐音歧解双关(不关联双关)

### 六 其他双关

### 七 本章小结

- (一)整体思路
- (二)具体方法
- (三)动态过程
- (四)可译性限度
- (五)推论性翻译结果的意义

## 第六章 结论

## 参考文献

# 《双关语语用翻译量化研究》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)